Лєбєдь Ю. Ф.

Методичні аспекти навчання латинської мови як іноземної в медичному ЗВО

*Стаття присвячена аналізу методичних аспектів професійної підготовки здобувачів медичної освіти, опису методичних рекомендацій  
викладання латинської мови студентам-медикам.*

*Ключові слова: методологія, методика викладання латинської мови, освітній процес, студент-медик.*

*The article is devoted to the analysis of methodical aspects of professional training of medical education seekers, description of methodical recommendations teaching Latin to medical students.*

*Key words: methodology, methods of teaching Latin, educational process, medical student.*

Формування високоосвіченого, конкурентоспроможного фахівця, здатного до інноваційної діяльності, неперервного професійного розвитку та навчання впродовж життя є стратегічною метою вищої національної освіти, зокрема медичної.

В свою чергу невід’ємною складовою професійної підготовки медичних спеціалістів є вивчення іноземних мов, яке впливає на формування полікультурної мовної особистості. Важливу роль у цьому контексті відіграє курс латинської мови [2, с. 42].

Латинська мова – це не сучасна іноземна мова. Тому проблему її викладання треба розглядати з особливої точки зору. Адже латинська мова – це мертва мова, яка зараз функціонує в книжково-письмовій сфері і засвоюється лише в процесі формального навчання. Студенти, завантажені спеціальними дисциплінами, не розуміють, навіщо вчити мову, якою не користуються під час спілкування. Так проблема викладання латинської мови автоматично стає проблемою не тільки методичною, але й проблемою психологічною та педагогічною. Доводиться відразу ламати стереотип: «нерозмовна – непотрібна». У зв’язку з цим викладачеві треба викликати у студентів не тільки пізнавальну активність та пізнавальну зацікавленість латинською мовою, але і пізнавально-практичний інтерес. Тому що сучасна дидактика розкриває проблему активності студента у навчанні і забезпечує діяльний підхід до засвоєння знань тільки на основі єдності пізнання і практики як нерозривних сторін людської діяльності. Людина як індивід не відкриває, а засвоює вже набуті людством знання і володіє тільки тими знаннями, які добуває сама своєю власною працею. Вивчаючи латинську мову, читаючи латинські тексти, студент занурюється в історію, літературу, релігію, політику, мистецтво, побут Греції і Риму, веде діалог з культурою, на якій ґрунтується наша цивілізація. В цьому вивчення латинської мови подібне до вивчення нових мов, у якому країнознавчий елемент є обов’язковим компонентом викладання.

Так Габовда А. М. [1] розглядає латинську мову як інструментарій для досягнення екстралінгвістичної мети, яка полягає в залученні студента до цінностей європейської культури і спадщини античної цивілізації, яка є «коморою» нових термінів і визначень в різних сферах людської діяльності.

Метою викладання латинської мови у медичному закладі вищої освіти є оволодіння студентами лексичним матеріалом анатомо-гістологічних, клінічних та фармацевтичних термінів. Адже усі органи і частини людського тіла, назви лікарських засобів у фармакології, терміни ботаніки та зоології походять від на латинських чи латинізованих грецьких слів, які повинні бути однаково зрозумілими для досвідчених людей усього світу. Тому можна сказати, що традиція використання у медицині латинської мови слугує об’єднувальним фактором для медиків усього світу і для уніфікації медичної освіти.

Дисципліна «Латинська мова та медична термінологія» у системі вищої медичної освіти є обов’язковим компонентом, який має чітку практичну спрямованість. Від студента вимагається уміння застосовувати отримані знання для виконання практичних завдань (уміння прочитати слова, використовуючи правила читання; уміння поставити наголос в латинському слові, провідміняти латинський іменник або дієслово, скласти речення латинською мовою, дослідити генеалогічну спорідненість українських та латинських слів, співвіднести граматичні особливості української і латинської мов, порівняти в граматичному плані латинську мову з досліджуваною сучасною мовою).

Уважається, що студент засвоїв дисципліну, якщо він має позитивні результати проміжного і поточного контролів. Це означає, що здобувач освіти оволодів необхідним рівнем знань в області латинської мови і отримав достатньо практичних навичок для їх оцінки. Для досягнення вищезазначеної мети студент повинен дотримуватися правил, які дозволять опанувати дисципліну на високому рівні:

* Початок засвоєння курсу повинен бути пов’язаним з вивченням усіх компонентів учбово-методичного комплексу дисципліни з метою зрозуміти її зміст і вказівки, які будуть доведені до відома студента на занятті (встановлення термінів і контролю виконання індивідуального завдання кожним студентом; розподіл тем доповідей і термін їх подання; критерії оцінювання поточної роботи студента (контрольних робіт, індивідуального завдання, роботи на практичних заняттях) тощо.
* Перед початком курсу доцільно ознайомитися зі структурою дисципліни на основі програми, а також з послідовністю вивчення тем і їх об’ємів. З метою оптимальної самоорганізації необхідно цю інформацію зіставити з графіком занять і виявити найбільш витратні за часом і об’ємом теми, щоб завчасно визначити для себе періоди об’ємних робіт.
* Кожна тема містить теоретичний матеріал, список літератури для самостійного вивчення, питання і завдання для підготовки до практичних занять, а також матеріали для самостійної роботи. Необхідно заздалегідь забезпечити себе цими матеріалами і літературою чи доступом до них.

Згідно з навчальним планом основними видами навчальної діяльності студентів є практичні заняття та самостійна робота студентів (СРС). Латинська медична термінологія – це комплексне поняття, до якого входять: анатомо-гістологічна номенклатура, клінічна та фармацевтична термінології, під час вивчення яких активно використовуються інноваційні методи навчання, гейміфікація навчального процесу.

Успіх навчання залежить від методики роботи викладача латинської мови, від вміння користуватися різними сучасними методами в контексті вирішення конкретних освітніх завдань.

Вивчення курсу латинської мови переслідує суто професійну ціль – підготувати термінологічно грамотного лікаря. Заучування слів – одне з найважливіших складових занять з латинської мови. Саме латинська лексика допоможе в подальшій роботі з медичною термінологією. З самого початку усі студенти вчать лексичні мінімуми, які містять слова у повній словниковій формі, тобто іменники – в номінативі та генетиві з зазначенням роду, прикметники І-ІІ відмін у трьох родах, ІІІ відміни – в трьох або двох формах, для прикметників трьох та двох закінчень, чи в номінативі та генетиві, якщо це прикметники одного закінчення. Автоматизм знання граматичних форм, який необхідний для орієнтації в анатомічній, клінічній та фармацевтичній термінологіях, вимагає зубріння, без якого ніяк не обійтися. Багато часу йде на вивчення слів та виконання вправ. Досвід показує, що послаблення вимог в якійсь частині цих занять приводить до накопичення незасвоєних матеріалів, що в свою чергу викликає розгубленість студента перед незрозумілими термінами.

Запам’ятовування лексичних мінімумів – це частина домашнього завдання. Домашнє завдання – це форма самостійної роботи студента, яка характеризується виконанням вправ, спрямованих на закріплення граматичних знань, отриманих на практичному занятті. Лексичний матеріал завдань містить терміни, які входять до складу лексичного мінімуму теми. Таким чином, виконання лексико-граматичних вправ є обов’язковою умовою засвоєння дисципліни.

Складовою частиною процесу навчання є також і контроль знань. В контрольній роботі є як і загальнотеоретичні завдання, так і практичні: перевірка навиків читання, граматичні вправи, переклад медичних термінів українською чи латинською мовами. Контрольна робота може бути представлена декількома варіантами. Перед виконанням письмових завдань студенту необхідно опрацювати і засвоїти теоретичний матеріал. Переклад медичних термінів можливий тільки після повного і осмисленого граматичного розбору кожного слова, який є у терміні.

Для виконання контрольної роботи і перекладу медичних термінів треба опанувати усі правила і лексичний мінімум певної теми.

Одним із способів опанування матеріалу курсу латинської мови є участь студентів у наукових дослідженнях. Науково-дослідницька робота проводиться за бажанням студента і не є обов’язковою. Залежно від якості наукової розвідки готова робота студента може бути оформлена у вигляді тез та презентації і представлена на студентській конференції.

Отже, вивчення латинської мови студентами медичних ЗВО вимагає формулювання і застосування оновленої методологічної системи. Сучасні методики вивчення дисципліни передбачають підвищення зацікавленості та мотивації і сприяють формуванню наукового світогляду та зростанню рівня професійної комунікації майбутніх фахівців у медичній сфері.

Список літератури:

1. Габовда А. М. Роль латинского языка в формировании специалиста-филолога. *Сучасні дослідження з іноземної філології.* 2011. Вип. 9. С. 528-533.
2. Магдюк О. В. Латинська мова у системі сучасної вищої освіти України. *Український психолого-педагогічний науковий збірник.*2020. №20. С. 42-46.
3. Методика обучения иностранным языкам (учебное пособие для  
   студентов Института математики и механики им. Н. И. Лобачевского по направлению «педагогическое образование (с двумя профилями  
   подготовки)». Казань, КФУ, 2016. 189с.
4. Миленкова Р. В. Дидактико-методологічний аналіз проблем викладання курсу латинської мови на юридичних факультетах ВНЗ. *Правовий вісник Української академії банківської справи.* 2012. № 1 (6). С. 16-20.